



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoa.org



Email address: scgny@yahoo.com



Facebook: United in One Faith
The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Carmelo Paulino,
Music Ministers

Mrs. Michele Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
Oficina de Educación Religiosa
(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil 5:00 PM (suspended)

Sunday 9:30 AM

12:30 PM

Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - HAITIAN KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM (in Spanish)

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Thursdays 5:00PM – 6:30PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM

Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

ADULT RELIGIOUS EDUCATION (English)

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

*Music Ministry - English and Spanish Choirs

*Rosary Society – First Sunday after the
9:30 AM Mass in the rectory

*Parish Council – First Thursday of the month
at 7:45PM in the Rectory.

YOUTH PROGRAMS

PROGRAMAS PARA LOS JÓVENES

Youth Group / Grupo de Jóvenes (age 13+)

Saturdays / Sábados at 6:00PM

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

*Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM

*Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM

Domingo 8:00 AM

11:00 AM

Durante la semana 7:00 PM

Sábado 9:00 AM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM

Los jueves 5:00PM – 6:30PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

Clase Para Bautismo: el último jueves del
mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,

durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote
cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM

Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

CATECISMO PARA ADULTOS (Español)

Arreglo con el sacerdote

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse
en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

*Cursillistas – Domingo después de la Misa
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela

*El Circulo de Oración – martes después de la
Misa de la 700 PM en la Iglesia.

*Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la
rectoría

*Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia

*San Vicente de Paúl – Los domingos a las
10:00 AM en la rectoría

SECOND SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 06, 2020

Advent is a season of preparation and today's readings emphasize our need to prepare for the Lord's coming. But Isaiah also gives us words of comfort and hope. The Lord's coming is a sign of God's generosity. The Second Letter of St. Peter tells us to conduct ourselves in holiness and devotion, echoing John the Baptist's call for repentance. As we prepare the way of the Lord, let the word of God inspire us.

El Adviento es un tiempo de preparación y las lecturas de hoy enfatizan nuestra necesidad de prepararnos para la venida del Señor. Pero Isaías también nos ofrece palabras de consuelo y esperanza. La venida del Señor es un signo de la generosidad de Dios. La segunda carta del apóstol san Pedro, haciéndose eco del llamado de Juan el Bautista al arrepentimiento, nos dice que debemos vivir con santidad y entrega. Que la palabra de Dios nos inspire a preparar el camino del Señor.

READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

SUN Dec 6, 2020 <i>Second Sunday of Advent</i>	Is 40: 1-5, 9-11 2 Pt 3: 8-14 Mk 1: 1-8
MON Dec 7 <i>St. Ambrose</i>	Is 35: 1-10 Lk 5: 17-26
TUES Dec 8 <i>Immaculate Conception of the Bl. Virgin Mary</i>	Gn 3: 9-15, 20 Eph 1: 3-6, 11-12 Lk 1: 26-38
WED Dec 9 <i>St. Juan Diego</i>	Is 40: 25-31 Mt 11: 28-30
THUR Dec 10	Is 41: 13-20 Mt 11: 11-15
FRI Dec 11 <i>St. Damasus I</i>	Is 48: 17-19 Mt 11: 16-19
SAT Dec 12 <i>Our Lady of Guadalupe</i>	Zec 2: 14-17 or Rv 11: 19a; 12: 1-6, 10ab Lk 1: 26-38 or Lk 1: 39-47

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA

WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL
\$ 2,119.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!



Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system that is simple, and convenient. You can contribute using a debit card or credit card or your checking or saving account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro, simple y conveniente. Le da la opción de contribuir utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more / Para aprender más:
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	12/05	5:00 PM	Mass Temporarily suspended.
		7:00 PM	Norma Martell † Braulio Guzmán † Adell Heredia † Trinidad Reyes †
		8:00 AM	
		9:30 AM	
SUN.	12/06	11:00 AM	Julián Ramírez †
		12:30 PM	For the Parishioners of SCG living & deceased
		5:00 PM	Néoptolème St. Victor † Marie Thérèse St. Victor † Agnès Rinchere †
MON.	12/07	8:00 AM	
		7:00 PM	
TUES.	12/08	8:00 AM	
		5:30 PM	
		7:00 PM	Rafael Salazar † Ana Antonia Salazar †
WED.	12/09	8:00 AM	
		7:00 PM	
THURS.	12/10	8:00 AM	
		7:00 PM	
FRI.	12/11	8:00 AM	
		7:00 PM	
SAT.	12/12	9:00 AM	

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

Maria Banchs, Bonnie Ryan, Eufemia Mejía, Taurina Ortega Ortega AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings and services, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website. Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web. <https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>

CHURCH REOPENING

The number of attendees at all parish Masses is still limited at 33%. Other parish activities are limited to 50% which includes the various parish groups and organizations. Social distancing is always to be maintained and the use of personal protection equipment such as face masks and shield are always required during our liturgies. The 5:00PM Saturday (English) Vigil Mass is suspended until further notice.

El número de asistentes a todas las misas parroquiales todavía está limitado a 33%. Otras actividades parroquiales están limitadas al 50%, que incluye los diversos grupos y organizaciones parroquiales.

El distanciamiento social siempre debe mantenerse y el uso de equipos de protección personal, como máscaras faciales y escudos, siempre es necesario durante nuestras liturgias.

La Misa de Vigilia del sábado a las 5:00 PM (ingles) está suspendida hasta nuevo aviso.

You can view the mass online
Usted puede ver la misa en línea

FACEBOOK: The Church of Saint Catherine of Genoa
YOUTUBE: The Church of Saint Catherine of Genoa

Please do not attend Mass or group meetings if you are not feeling well.

Por favor no asistir a las misas o las reuniones de grupo si no se siente bien.

IF YOU OR SOMEONE YOU LIVE WITH BECOMES INFECTED WITH COVID-19, PLEASE NOTIFY THE OFFICE OR ONE OF THE PRIESTS.

SI USTED O ALGUIEN CON QUIEN VIVE SE INFECTA CON COVID-19, POR FAVOR, NOTIFIQUE A LA OFICINA O A UNO DE LOS SACERDOTES.

FROM THE PASTOR'S DESK

A principal of a primary school called (telephoned) the house of one of his teachers who was absent from school. The principal was greeted by a small child who whispered: "Hello?" "Is your Daddy home?" asked the principal. "Yes", answered the whispering child. "May I speak with him?" the man asked. "No", replied the child. "Is your Mommy there?" he asked. "Yes", came the answer. "May I speak with her?" Again, the child whispered, "No". "All right", said the man, "Is there any one there besides you?" "Yes", whispered the child, "A policeman". "A policeman? Now, may I speak with the policeman?" "No, he's busy", whispered the child... "Busy doing what?" asked the principal. "Talking to Daddy and Mommy and the fireman", came the child's answer. "The fireman? Has there been a fire in the house or something?" asked the worried man. "No", whispered the child. "Then what are the police and fireman doing there?" Still whispering, the young child replied with a soft giggle, "They are looking for me".

It would be extremely hard for the "rescuers" to find this child if he keeps hiding from them. In today's gospel we see John the Baptist in the desert calling out to the people of Judea to come out into the open desert and to let God find them. We can compare it to the fireman calling out to the "lost" child. The child must leave his hiding place and come out into the open for the fireman to find him.

To go into the desert is to leave behind the normal props of life on which we tend to depend. Such life props we often find in our job, in relationships and in routine religious practices. God cannot do much with us as long as we hope and trust in these things as the first things that give meaning to our lives. When the heart is full no one can come into it, not even God. We must let go of what our heart is holding on to before we can embrace God. This letting go is symbolized by a journey into the barren desert.

In the Bible the desert has come to symbolize a place of encounter with God. It was in the desert that the people of Israel encountered Yahweh and discovered the ways of Yahweh. There they became Yahweh's own people, and the Lord became their God. But first they had to give up all the things that make for the good life that they were enjoying in Egypt: "We remember the fish we used to eat without cost in Egypt, and the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic" (Numbers 11:5). Jesus, before beginning his public ministry, spent forty days and nights in the desert. It was a time of discovering and deepening his personal relationship with God. By calling the people into the desert John, the Baptist, was calling them to let go of their false hopes and securities and to learn to hope and trust in God alone.

John the Baptist lived what he preached. By his lifestyle, costumes and eating habits, he taught that the meaning of life is not to be found in the abundance of material possessions but only in a relationship with God. Simplicity (of life) and detachment (from unnecessary cares and worries of social life) free the heart for a personal relationship with God. The journey into the desert is the first step towards true repentance. It means abandoning our usual hiding places and putting ourselves in a situation where God can easily reach us. It is the levelling of those hills and the filling of those valleys which make it difficult for God to reach us and save us.

In the season of advent, the church extends to us the same call, of John the Baptist, to repent and confess our sins in preparation for the One who is to come. It is an opportunity to rediscover our total dependence on God. God has made us for Himself, as St Augustine reminds us, "our hearts are restless until they rest in God". Becoming aware of this and making room in our lives for God, would aid us in our journey towards repentance after the example of John the Baptist.

CARTA DEL PASTOR:

Un director de una escuela primaria llamó (por teléfono) a la casa de uno de sus maestros que estaba ausente de la escuela. El director fue recibido por un niño pequeño que susurró: "¿Hola?" "¿Está tu papá en casa?" preguntó el director. "Sí", respondió el niño susurrante. "¿Puedo hablar con él?" preguntó el hombre. "No", respondió el niño. "¿Está tu mamá ahí?" preguntó. "Sí", fue la respuesta. "¿Puedo hablar con ella?" Una vez más, el niño susurró "No". "Está bien", dijo el hombre, "¿Hay alguien además de ti?" "Sí", susurró el niño, "Un policía". "¿Un policía? Ahora, ¿puedo hablar con el policía?" "No, está ocupado", susurró el niño. "¿Ocupado haciendo qué?" preguntó el director. "Hablando con papá, mamá y el bombero", fue la respuesta del niño. "¿El bombero? ¿Ha habido un incendio en la casa o algo así?" preguntó el hombre preocupado. "No", susurró el niño. "Entonces, ¿qué están haciendo la policía y el bombero allí?" Aun susurrando, el niño respondió con una suave risita, "Me están buscando".

Sería extremadamente difícil para los "rescatadores" encontrar a este niño si sigue escondiéndose de ellos. En el evangelio de hoy vemos a Juan el Bautista en el desierto pidiendo a la gente de Judea que salga al desierto abierto y deje que Dios los encuentre. Podemos compararlo con el bombero llamando al niño "perdido". El niño debe dejar su escondite y salir al descubierto para que el bombero lo encuentre.

Adentrarse en el desierto es dejar atrás los apoyos normales de la vida de los que tendemos a depender. Tales apoyos de la vida los encontramos a menudo en nuestro trabajo, en las relaciones y en las prácticas rutinas de religiosas. Dios no puede hacer mucho con nosotros mientras tengamos esperanza y confianza en estas cosas como las primeras que dan sentido a nuestras vidas. Cuando el corazón está lleno, nadie puede entrar en él, ni siquiera Dios. Debemos dejar ir a lo que nuestro corazón se aferra, antes de poder abrazar a Dios. Este dejar ir está simbolizado por un viaje al desierto árido.

En la Biblia, el desierto ha llegado a simbolizar un lugar de encuentro con Dios. Fue en el desierto donde el pueblo de Israel se encontró con Yahvé y descubrió los caminos de Yahvé. Allí se convirtieron en el propio pueblo de Yahvé, y el Señor se convirtió en su Dios. Pero primero tuvieron que renunciar a todas las cosas que contribuyen a la buena vida que disfrutaban en Egipto: **“¡Cómo nos acordamos del pescado, que comíamos gratis en Egipto, y de los pepinos y melones, de los puerros, cebollas y ajos!”** (Números 11: 5). Jesús, antes de comenzar su ministerio público, pasó cuarenta días y noches en el desierto. Fue un momento de descubrir y profundizar su relación personal con Dios. Al llamar a la gente al desierto, Juan, el Bautista, los estaba llamando a dejar de lado sus falsas esperanzas y seguridades y a aprender a esperar y confiar solo en Dios.

Juan el Bautista vivió lo que predicó. Por su estilo de vida, vestuario y hábitos alimenticios, nos enseñó que el significado de la vida no se encuentra en la abundancia de posesiones materiales, sino solo en una relación con Dios. La sencillez (de vida) y el desapego (de los cuidados y preocupaciones innecesarios de la vida social) liberan el corazón para una relación personal con Dios. El viaje al desierto es el primer paso hacia el verdadero arrepentimiento. Significa abandonar nuestros escondites habituales y ponernos en una situación en la que Dios pueda alcanzarnos fácilmente. Es la nivelación de esas colinas y el llenado de esos valles lo que dificulta que Dios nos alcance y nos salve.

En la temporada de adviento, la iglesia nos extiende el mismo llamado, de Juan el Bautista, a arrepentirnos y confesar nuestros pecados en preparación para Aquel que ha de venir. Es una oportunidad para redescubrir nuestra dependencia total de Dios. Dios nos ha hecho para sí, como nos recuerda san Agustín, **“nuestro corazón está inquieto hasta que descanse en Dios”**. Tomar conciencia de esto y hacer lugar en nuestra vida para Dios nos ayudaría en nuestro camino hacia el arrepentimiento siguiendo el ejemplo de Juan el Bautista.

PARISH NEWS

NOTICIAS DE LA PARROQUIA.

• THE SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION LA SOLEMNIDAD DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN



Tuesday, December 8th is the Solemnity of the Immaculate Conception. The Schedule Masses includes: **8:00AM** (English), **5:30PM** (French) and **7:00PM** (Spanish). **We continue our Novena at 6:00PM.**

Martes el 8 de diciembre es la Solemnidad de la Inmaculada Concepción; es un Día de Precepto. El horario de las misas es: **8:00AM** (inglés), a las **5:30PM** (francés) y a las **7:00PM** (español). **Continuamos la Novena a las 6:00PM.**

• CHRISTMAS DECORATIONS DECORACIONES DE NAVIDAD



If you wish to donate for the flowers (wreaths) to decorate our Church for Christmas, there are envelopes in the back of the Church for Christmas Flower Donations in memory of loved ones. After completing your envelope please bring it to the Rectory office or put it in the collection basket. Thank you.

Si usted desea contribuir para las flores para decorar la iglesia para la Navidad, llene el sobre que se encuentra en la parte atrás de la Iglesia. Se puede donar en memoria de un ser querido. Entregue su donación en la Rectoría o ponga el sobre en la colecta del domingo. ¡Gracias!

• FEAST OF OUR LADY OF GUADALUPE FIESTA DE LA VIRGEN DE GUADALUPE



Friday, December 11th, the Mexican community begins its celebration of the Empress of the Americas beginning with the Rosary **at 8:00PM** followed by **“Las Mañanitas”** from **9:00PM - 10:00PM**. The Mass will be on **Saturday, December 12th at 6:00PM**.

El viernes 11 de diciembre, la comunidad mexicana comienza su celebración de la Emperatriz de las Américas comenzando con el **Rosario a las 8:00PM** seguido por **“Las Mañanitas”** con el grupo **“Cristo Rey”** solo de **9:00PM a 10:00PM**. La **misa será el sábado 12 de diciembre a las 6:00PM**. En la misa estará la banda **“El Recreo”**. **No habrá misa de 7:00PM ese día.**

• ADULT FAITH FORMATION FORMACIÓN EN LA FE PARA ADULTOS

If you have not completed your Sacraments or wish to become Catholic, call the office at 212-862-6130 for Adult Faith Formation.

Si no ha completado sus sacramentos o desea convertirse en católico, llame a la oficina al 212-862-6130 para las clases de formación de fe para adultos.

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

• RETIRED RELIGIOUS COLLECTION COLECTA PARA RELIGIOSOS JUBILADOS – DEC. 12-13

This month we will have the Annual Collection for the retired Sisters and Brothers of the Archdiocese. Most religious communities do not have adequate income and savings to care for elderly members. Many served for years in Catholic schools, hospitals, and parishes—often for little to no pay. Now there is a shortage in retirement savings. Your gift to the Retirement Fund for Religious provides funding for medications, nursing care, and more for thousands of senior sisters, brothers, and religious order priests. Please give to those who have given a lifetime.

Este mes en todas las parroquias habrá la colecta anual para Religiosos y Religiosas que están retirados. Hoy la mayoría de las comunidades religiosas de los EEUU no tienen ingresos ni ahorros adecuados para cuidar de los miembros ancianos. Por muchos años, ellos sirvieron en escuelas, hospitales y parroquias católicas—con frecuencia con poco o ningún salario. Hoy no hay suficientes ahorros para su jubilación. Su donativo al Fondo para la Jubilación de Religiosos proporciona los fondos para sus medicamentos, enfermeros y más.

OTHER INFORMATION OTRA INFORMACION

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE -SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• COVID-19 TESTING PRUEBA DE COVID-19

If you test positive, it will unlock a whole menu of supportive services. * To help you quarantine at home, City will provide delivery of food and Rx if needed. Free pet services also available.

- You will receive two at-home test kits for people in your household or other contacts * You will receive a package including a digital thermometer and pulse oximeter, plus masks, hand sanitizer, and wipes
- You can access a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments
- A contact tracer will call you if you test positive, to walk you through all the services available. (so make sure to take the call!)

* If you have questions on this or need to access services, call the City's COVID-19 hotline: 212-COVID19

Si da positivo, desbloqueará todo un menú de servicios de apoyo. * Para ayudarlo a ponerse en cuarentena en casa, la ciudad proporcionará la entrega de alimentos y Rx si es necesario. También se ofrecen servicios gratuitos para las mascotas.

- Recibirá dos kits de prueba en el hogar para personas de su hogar u otros contactos * Recibirá un paquete que incluye un termómetro digital y un oxímetro de pulso, además de mascarillas, desinfectante de manos y toallitas
- Puede acceder a una habitación de hotel gratuita para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de recetas, wi-fi gratuito, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas
- Un rastreador de contactos lo llamará si da positivo en la prueba, para guiarlo a través de todos los servicios disponibles. (¡así que asegúrese de atender la llamada!)

* Si tiene preguntas sobre esto o necesita acceder a los servicios, llame a la línea directa de la Ciudad: 212-COVID19

This information is from Councilman Mark Levine Twitter feed / Esta información es de la cuenta de Twitter del Concejal Mark Levine.
<https://twitter.com/MarkLevineNYC/status/1329414312662765574>

• COVID EMERGENCY FOOD DISTRIBUTION DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA DURANTE COVID

The hours have changed for free 'grab and go' meals are now access go to:

El horario ha cambiado para las comidas gratuitas "grab and go" ahora son de 3:00PM - 5:00PM. Para obtener más información sobre ubicaciones y acceso a alimentos vaya a:

<https://www1.nyc.gov/assets/dsny/contact/services/COVID-19FoodAssistance.shtml>

Important COVID-19 Links

NYC H+H testing sites:

<https://www.nychealthandhospitals.org/covid-19-testing-sites/>

Test & Trace Corps Dashboard:

<https://www.nychealthandhospitals.org/test-and-trace/?notification>

Covid data dashboard:

<https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data.page>

NYC public school data on Covid:

<https://www.schools.nyc.gov/school-year-20-21/return-to-school-2020/health-and-safety/daily-covid-case-map>

Covid zone lookup:

<https://nycgov.maps.arcgis.com/apps/instant/lookup/index.html?appid=021940a41da04314827e2782d3d1986f>

Holiday guidance:

<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/covid/covid-19-safer-holidays.pdf>

Testing guidance:

<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/covid/covid-19-testing-recommendations.pdf>

• EMPLOYMENT SUPPORT APOYO AL EMPLEO

The Columbia University Employment Information Center is temporarily closed due to the COVID-19 pandemic. However, we are available to assist you remotely. Virtual assistance with resumé and cover letter development, interview skills and job search strategies are available for FREE. To schedule a virtual one on one appointment, register to participate in a job readiness and interview skills workshop or for additional information on the Center's free offerings, please visit: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

El Centro de Información de Empleo de la Universidad de Columbia está temporalmente cerrado debido a la pandemia de COVID-19. Sin embargo, estamos disponibles para ayudarlo de forma remota. La asistencia virtual con el desarrollo de currículums

y cartas de presentación, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo están disponibles GRATIS. Para programar una cita virtual uno a uno, registrarse para participar en un taller de preparación para el trabajo y habilidades para entrevistas o para obtener información adicional sobre las ofertas gratuitas del Centro, visite:

<https://humanresources.columbia.edu/ceic>

● **SUGAR HILL MUESUM**

Each month, Sugar Hill Children’s Museum of Art and Storytelling curates online virtual experiences to bring our creative community to your home. To learn see the link below:

Cada mes, el museo de arte y narración “*Sugar Hill Children’s Museum of Art and Storytelling*” selecciona experiencias virtuales en línea para llevar nuestra comunidad creativa a su hogar. Para aprender, vea el enlace a continuación:

<https://www.sugarhillmuseum.org/online-programming/>

ONLINE PROGRAMMING

Each month, Sugar Hill Children’s Museum of Art and Storytelling curates online virtual experiences to bring our creative community to your home. Check out all of our events, participate and explore.

VIRTUAL STORYTELLING



Valentina Ortiz Presents Los Cuentos de Bigú la Tortuga/The stories of Bigú the Turtle

Sunday, November 22nd, 2020
1:00pm to 1:45pm EST

[Find Out More >](#)



Flor Bromley Presents Superhero Stories

Sunday, December 6th, 2020
1:00pm to 1:45pm EST

[Find Out More >](#)



Rachael Harrington Presents Winter Lights

Sunday, December 13th, 2020
1:00pm to 1:45pm EST

[Find Out More >](#)

INTERGENERATIONAL VIRTUAL ART WORKSHOP



Intergenerational Live Virtual Art Workshop with Lina Puerta: Las Plantas y Yo/Plants & I

Sunday, November 22nd, 2020
2:00pm to 3:00pm EST

[Find Out More >](#)



<https://www.sugarhillmuseum.org/online-programming/>

● **NYPL FREE ONLINE TUTORING AND MORE TUTORÍA EN LÍNEA GRATIS Y MÁS**

The NYPL provides resources to get free online homework help from one-on-one tutors, daily from 2:00 PM – 11:00 PM. Available in English and Spanish, from early elementary through high school grades, in core subject areas. Video content and other resources are also available 24 hours a day.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

La Biblioteca de NY (NYPL) proporciona recursos para obtener ayuda gratuita en línea para tareas de materias principales con tutores individuales. Este servicio está disponible en inglés y español todos los días de 2:00 PM a 11:00 PM. EDT para estudiantes de primaria a secundaria. También hay contenido en video y otros recursos que están disponibles 24 horas al día.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

● **FREE MATH TUTORING / TUTORÍA DE MATEMÁTICAS GRATIS PARA ESTUDIANTES EN LOS GRADOS 5-8.**

No solo para personas mayores. **Jueves de 5:30 PM a 6:30 PM** en línea a través de Zoom. Consulte el volante abajo para el enlace de registro.

FREE MATH TUTORING!
C/D operates virtually for 2020-2021

FOR STUDENTS IN GRADES 5-8

- 1:1 tutoring and group game activities
- Math fundamentals
- NO homework help or test prep
- In-house math curriculum designed to master fundamental math skills

WHEN
Saturdays: 10-11:30am, 1-2:30pm
Wednesdays: 6:30-8:00pm

studentscdmath.org
www.cdmath.org/apply

PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to nyc.gov/nycwell for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
 - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
 - b. http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources
 - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
 - d. nyc.gov/coronavirus
 - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-online-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Don't qualify or can't pay for insurance? NYC Care is now available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit www.nyccare.nyc

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite nyc.gov/nycwell para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
 - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
 - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
 - C. nyc.gov/coronavirus
 - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. ¿No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite www.nyccare.nyc